

3. East Asian Library News

INTERNATIONAL CONFERENCE

International Association of
Orientalist Librarians

The 1980 Meeting of the International Association of Orientalist Librarians was held in Manila, Philippines on 17-23 August in conjunction with the 46th General Conference of the International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA). The theme of the meeting was "Interfacing: Area Collections and Information Exchange in 1980's". About 40-50 persons attended the meeting and the following 15 papers were presented and discussed:

Tsuneishi, Warren,
(Library of Congress),

"Orientalist Libraries in the U.S. : Emerging Issues in Information Exchange".

Nunn, Raymond.
(University of Hawaii)

"Retrieval of Unpublished Resources on Asia and the Pacific in the U.S. - A new look".

Suzuki, Yukihiisa
(University of Hawaii)

"Interfacing: Unknown Users: Unknown Resources".

Baumann, George
(University of Tuebingen)

"The 200- year history of Oriental Studies in Germany"

Bishop, Enid
(Australian National University)

"Computer-based Information Services on Asia"

Polansky, Patricia
(University of Hawaii),

"The Soviets in Asia"

Kan, Lai-bing
(Chinese University of Hong Kong)

"Development of the Asian Collection at the Chinese University of Hong Kong"

Rydings, H Anthony and Peter Yeung
(University of Hong Kong)

"Area Collections in Hong Kong and Availability of Information."

Wong, William Sheh
(University of Illinois)

"United States and Chinese Library Cooperation "

Tanabe, Hiroshi.
(Hitotsubashi University)

"Japanese Publications and Language Barriers"

Jarvis, Helen
(University of Sydney)

"Bibliographic Information on Southeast Asia"

Lee, Hwa-wei
(Ohio University)

"International Information Exchange and Southeast Asia Collections"

Rageau, Christine
(Bibliotheque Nationale)

"Collections on Vietnam in the Bibliotheque Nationale"

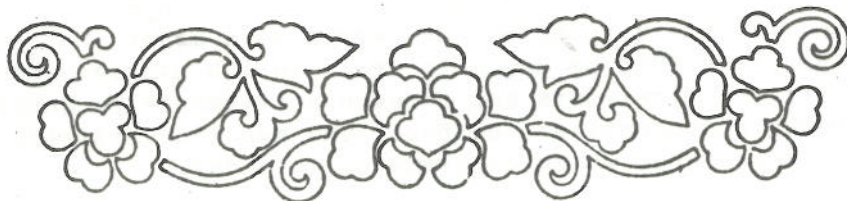
Medina, Isagani
(University of the Philippines)

"Filipinians Resources and Bibliographic Activities in the Philippines)

Ding, Choo Ming
(Universiti Kebangsaan Malaysia Library)

"Problems in Acquiring Malaysia Materials and prospects for Resource sharing in the 1980's"

(Enid Bishop, CEAL Bulletin
No. 63, October 1980)



AUSTRALIA

NATIONAL LIBRARY OF AUSTRALIA

Current Awareness Bulletins

East Asian Language Materials

The East Asian Language Collection in the National Library now totals more than 250,000 volumes. Of them, 140,000 volumes are in Chinese and 100,000 volumes in Japanese. In the last few years, an average of 12,000 volumes were acquired.

In order to inform users of East Asian language materials received in the National Library of Australia, the Library has recently started issuing the following current awareness bulletins:

Chinese Language Materials IE 108

Japanese Language Materials IE 109

Korean Language Materials IE 110

These bulletins can be obtained free by writing to the Orientalia Section, National Library of Australia, Canberra A.C.T. 2600.

(S. Wang)

THE HAROLD S. WILLIAMS COLLECTION.

Work has just been completed on a bibliography of the books relating to Japan in the Harold S. Williams Collection. This will be available as an Area Study Guide on microfiche.

The Collection is about 1800 books, pamphlets, magazines and newspapers chiefly in English, relating to Japan and foreign settlements in Japan. There is also a substantial number of books on China and Korea.

The Collection was donated to the National Library in 1978 by historian and businessman, Harold S. Williams. Mr Williams, who was born in Melbourne in 1898, has lived most of his life in Japan, after he went there for a holiday in 1919 and decided to stay. He worked for a series of foreign business houses, ending up as manager/proprietor of A. Cameron importers and exporters in Kobe. He served as a major in the AIF from 1941 to 1949. From 1953 he began to write as a historian and is recognised as an authority on foreigners and foreign settlements in Japan. He has written 7 books and countless newspaper and magazine articles as the fruit of his researches which continue to this day.

Many of the books in the collection are very rare or old. A number contain newspaper cuttings and correspondence relating to the topics they cover. Still others have handwritten comments and corrections by Mr Williams. The bibliography is arranged by subject and has an author index.

(N. White)

Japanese Publications Received

The National Library of Australia has recently received the following four Japanese publications as gifts from Mrs. R. H. L. Dunn of Euroa Victoria on behalf of her late husband:

1. Kikuchi Yōsai gafu/Yōsai kikuchi 2v. 1891.
2. Bairei Hyakuchō gafu/Bairei Kōno 3v. 1881.
3. Bairei Hyakuchō gafu zokuhen/Bairei Kōno, 3v. 1884.
4. Aoyama Gyoryū ikebana tebigigusa kōhen/Yūga Mizutani. 5v. 1852.

(K. Nosaka)

PAI-PU TS'UNG-SHU CHI CHENG (A collection of One Hundred Series)

The National Library of Australia has recently acquired a set of Pai-pu ts'ung-shu chi-ch'eng (A collection of one hundred series) published by Yee Wen Publishing Company in Taipei.

It contains reprints of more than 4000 titles of Chinese books in 7950 volumes published before 1900 on Chinese classics, philosophy, religion, archaeology, fine arts, mathematics, biography, history, geography, agriculture, medicine, language and literature.

(B. Tam)

Other Publications Received from China.

The National Library received the following important books on library science published in China:

Chung-wen t'u-shu yin-shua k'a-pien lei-chi lien-ho mu-lu, 1947-1978
Pei-ching t'u-shu-kuan chung-wen t'ung-i pien-mu tsu. -- Peking: Shu-mu wen-hsien ch'u-pan-she, 1979.

Chung-kuo t'u-shu-kuan t'u-shu fen-lei-fa/ Chung-kuo t'u-shu-kuan fen-lei-fa pien-chi wei-yüan-hui -- Peking: Shu-mu wen-hsien ch'u-pan-she 1980.

Chung-kuo k'o-hsüeh yüan t'u-shu-kuan t'u-shu fen-lei-fa.v.1/ Chung-kuo k'o-hsüeh Yüan. -- Peking: K'o-hsüeh ch'u-pan-she, 1978.

Chung-wen p'u-t'ung t'u-shu t'ung-i chu-lu t'iao-li/ Pei-ching t'u-shu kuan. -- Peking: Shu-mu wen-hsien ch'u-pan-she 1979.

The Library also received two telephone directories:

Pei-ching tien-hua hao-pu, 1980/ Pei-ching tien-hsin-chü. -- Peking: 1980.

Shang-hai tien-hua hao-pü, 1980/ Shang-hai tien-hsin-chü. -- Shang-hai:1980.

(Jenny Cheng)

Mr. Tan Xiangjin Studies Automated systems operated in the Library

Mr. Tan Xiangjin, Deputy Director of the National Library of Peking, has commended his two years studies on automated systems operated in the National Library.

At the National Library of Peking Mr. Tan is in charge of the Library's service areas, including acquisition, cataloguing reference and circulation.

(B. Tam)

AUSTRALIAN NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Y.S. Chan's Visit to China

At the joint invitation of the Chiangsu Library Association, the Department of Library Science of the North China Normal University in Shanghai, and the Ssuch'uan Library Association, Y.S. Chan visited China again and spent five weeks in various cities during December 1980 and January 1981. Most of his time was spent in Nanking, Peking, and Chengtu. Being the first official foreign guest invited by the Ssuch'uan Provincial Library Association, he was offered the opportunity to see many of the beauty spots of Ssuch'uan Province and stayed there for ten days.

During his trip, he delivered three speeches to the sponsoring institutions. In Shanghai, he gave a talk entitled "The Future of the Library Profession in China" to librarianship students. In Nanking, his topic was "The Major Problems in Chinese libraries" which attracted more than 500 delegates from various libraries in Ssuch'uan Province. During his stay in Chengtu he had talks with librarians in Sichuan University and Ssuch'uan Provincial Library. Before he left Chengtu he gave a talk to some 300 Ssuch'uan librarians entitled "The Library as an Enterprise in China".

While in China, Y.S. also obtained many interesting books which were otherwise unobtainable. These included the Union Catalogue of Chinese Monographs on Printed Card, 1974-1978.

(Y. S. Chan)

Chinese Librarians at ANU

Two librarians from the National Library of Peking arrived in Australia at the end of November last year to work twelve months at the Australian National University Library. They are Hsu Mian, Deputy Head of the Acquisition Department and Head of the International Exchange Section, and Chiao Ling, a librarian in the Section of Foreign Relations.

(Australia-China Newsletter,
No. 1/81, March 1981)

Korean Language Course offered by ANU

The Korean language is now taught at the Australian National University. It started in the first semester of 1981 and is one of the Asian language courses offered by the University's faculty of Asian Studies.

Dr. Sang-Oak Lee from Korea University is now responsible for this course. He is in Australia on an exchange basis.

(J. Fry)

UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES LIBRARY

Collection for the Japanese Economic
and Management Studies Centre

The Japanese Economic and Management Studies Centre has been established in the University of New South Wales in response to the increasing demand for graduates with specialised skills by firms doing business with Japan.

The University of New South Wales Library is beginning to acquire materials, particularly in English, but also in Japanese, to assist in the teaching of academic programmes and courses offered by the Centre. The collection will concentrate on materials on economics, management, marketing, administration, labour and related subjects.

(Alan Walker)

The Howard Sherrard Collection of Books on China
Held in the University of New South Wales Library

In 1979, Mr. Howard Sherrard donated his collection of over 6,000 volumes of books, periodicals and pamphlets on China to the University of New South Wales Library. In doing so, he hopes to provide a stimulus to the study of China and its people. The volumes are mainly in English, but there is a sizeable number of Chinese-language publications which include classical literature and political pamphlets. The whole collection encompasses a wide range of topics and areas of China including history, economics, philosophy, language and politics. It includes not only current in-print materials but also important out-of-print materials which were obtained from overseas second-hand dealers.

The University is aiming to maintain the collection and to continue acquiring both current and out-of-print materials.

(Alan Walker)

CHINA

Establishment of A New Bureau of Library Administration

A new Bureau of Library Administration under the Ministry of Culture to replace the Library Service Branch under the Bureau of Museum and Archaeological Data Administration was established in July 1980 and the jurisdiction of the Bureau was extended to supervising all public library activities, coordinating matters among library systems, planning training of librarians, supporting library programmes for scientific information and encouraging libraries to take part in international activities.

(Jen-min jih-pao, 12 July 1980)

Conference on Chinese Archives

A conference on Chinese Archives was held in Peking from 27 May to 6 June 1980. According to what was revealed at the Conference, there are archives about the history of the Chinese Communist Party and the revolution, archives of the Republican period, the Ch'ing dynasty and the Ming dynasty. In a few areas there are also preserved a small amount of ancient and valuable archives about the Yüan dynasty and other periods.

A unanimous opinion which emerged at the conference was that except for the part not yet sorted out, all historical archives dated before 1949, should be open to people in the field of historical study and the departments concerned and except for a very small portion, archives on the history of the revolution should be open to the departments engaged in the study of the party's history.

(CEAL Bulletin No. 63, October 1980)

Publishers' Catalogues Available from China

The following two lists of new publications are now available from Chinese publishers:

T'u-shu cheng-ting mu-lu issued by Shanghai Hsin-hua shu-tien. Irregularly.

She-ko hsin shu-mu issued by Peking Hsin-hua shu-tien. Fortnightly.

The National Library of Australia has received the above two lists since January 1981.

(B. Tam)

Kuo-Ghi Shu-Tien (Guoji Shudian) Plans to Undertake the Microfilming of Retrospective Materials

Reliable sources from Peking mentioned that Guoji Shudian, in order to widen its services, had decided to select rare Sung and Yüan editions of Chinese books and early Chinese Communist journals and newspapers and make them available on microfilm.

The announcement of this service is imminent.

(S.Wang)

TAIWAN

International Workshop on Chinese Library Automation

The International Workshop on Chinese Library Automation jointly sponsored by the ROC Committee for Scientific and Scholarly Cooperation with U.S. Academia Sinica, the American Council for Learned Societies and the Library Association of China was held in Taipei, 14-19 February. The Workshop was attended by approximately 240 librarians, computer scientists and Chinese philologists including a foreign contingent of 36 delegates from Australia, Hong Kong, Japan, Korea, Netherlands, Singapore and of course the U.S.

The theme of the Workshop was 'The promotion of research, development, application and international cooperation on Chinese library automation'. Thirty papers were presented (some in Chinese, some in English with simultaneous translation into the other language) at sessions devoted to (1) the Chinese language and computers, (2) the theory, structure and usage of the Chinese Character Code for Information Interchange (CCCII), (3) Chinese Cataloging Rules and Chinese MARC, (4) Case Studies on Chinese Library Automation, and (5) International Co-operation for Library Automation System.

The organizers obviously set great store by this Conference and one could not fail to be impressed by the amount of effort that had been dedicated to its successful culmination. Publication for instance of the preliminary edition of the Chinese MARC format for books after only eight months work by the Chinese MARC working group left all the foreign delegates awestruck. Volume 2 of the Chinese Character Code for Information Interchange which completes the coding of some 30,000 Chinese characters (only another 50,000 to go) was also hot off the press. With universal application an over-riding consideration, both publications aim at conformity with international standards.

The Chinese MARC format for books has been formulated with reference to UNIMARC and LC MARC II and uses Wade-Giles romanization as the standard romanization for its bibliographic records. Revision of the Chinese Cataloging Rules is underway to bring them more into line with ISBD and AACR II and work has already begun on the Chinese MARC format for non-book materials. The Chinese Character Code for Information Interchange which includes simplified characters and other variant forms has been designed according to established technical standards ISO646 and ISO2022.

The sessions devoted to Case Studies surveyed achievements to date in Taiwan and included progress reports on automated bibliographic projects currently underway. One such achievement is the Chinese Educational Resources Information System (CERIS) which was established in 1980 at National Taiwan Normal University and is the first computerized Chinese bibliographic database and reference service in Taiwan.

The closing sessions on International Cooperation included American and European perspectives on requirements and standards, problems and prospects for International cooperation for Library automation.

Other highlights of the Workshop included an exhibition of a powerful array of sophisticated input/output devices and a demonstration of WLN which was successfully accessed for materials on Chinese libraries.

This workshop represented an important milestone on the road to Chinese library automation. Hopefully it will prove to be a catalyst for increased international cooperation which will be to the benefit of Chinese libraries everywhere. Infused with enthusiasm, I returned optimistic that the automation of Chinese libraries might after all be a real possibility in the not too distant future.

(Susan Prentice)

1980 Library Development Seminar

The 1980 Library Development Seminar sponsored by the National Central Library and the Library Association of China in Taiwan was held in Taipei on 1-7 December 1980. 97 librarians and information scientists, including 9 from Australia, Canada, the United States of America and Hong Kong were present.

The Seminar was mainly devoted to the following four topics:

1. National development and the future of library services in Taiwan.
2. International library cooperation and exchange of publications.
3. Review of educational programmes for librarianship in Taiwan universities and colleges.
4. Outlook for Chinese library automation.

There were 33 papers which were read and discussed.

(S. Wang)

JAPAN

Japan MARC Magnetic Tapes

The National Diet Library has announced that Japan MARC Magnetic-Tape produced by the Library is available from April 1981. Details of the tape are as follows:

1. Contents:

All entries in the Japanese National Bibliography Weekly List issued by the National Diet Library, (Approximately 50,000 titles per annum)

2. Commencement:

April 1981

3. Frequency:

Weekly (600 foot tape)

4. Outline of Method;

Format: externally ISO-2709;
internally UNIMARC

KANJI Code: JIS C6226

Records for Density: 1600 BPI

5. Copyright:

Belongs to the National Diet Library

6. One year subscription rates (through Maruzen Company, P.O. Box 5050, Tokyo International 100-31, Japan)

Delivery: Direct from Japan Library Association by air parcel.

1st territory: ¥760,000 (Australia and New Zealand)

2nd territory: ¥800,000

3rd territory: ¥850,000

(K. Nosaka)

Traditional Music Discography

The first discography on Japanese traditional music printed in English has recently been released by the Japan Foundation. More than 10,000 discs in the field of "jun hogaku" are compiled in 17 categories.

Copies of Discography of Japanese Traditional Music (58 pages) are available at Bonjinsha, Kōjimachi Building, 2,6-chōme Kōjimachi Chiyoda-ku, Tokyo 102, at US\$8,00 for foreign purchase (including postage).

(K. Nosaka)

KOREA

The National Assembly Library has changed its name to the
Legislative Assembly Library

The National Assembly Library in Seoul has changed its name to
the Legislative Assembly Library on 28 October 1980.

(J. Fry)

U.S.A

LC Continues to use the Wade-Giles System

The Library of Congress has decided to stay with the Wade-Giles
system for romanizing Chinese in its bibliographic records and will
not adopt pinyin in 1981 as originally proposed. LC's decision is
based on the result of its most recent survey on the matter among
the nation's research libraries and library associations, which
reflects a majority opinion in favor of retaining the present system
of Wade-Giles

(CEAL Bulletin, No. 63,
October 1980)

Machine-Readable Database of East Asian Serials in the University
of Washington

The Ford Foundation has awarded the University of Washington
Libraries a grant of US\$27,000 to create a machine-readable database
of serials in the East Asian Library. The database will reside on
the Washington Library Network (WLN). Upon completion by August
1981, the database will be in MARC format with holdings statements.
Data will be in romanization only. An archival tape of the database
will be available to libraries and networks. The results of this
project will be published on microfiche.

(CEAL Bulletin, No. 63,
October 1980)

Automation of Bibliographic Records in East Asian scripts

The Research Libraries Group (RLG) and the Library of Congress (LC) signed on 30 November 1979 a cooperative agreement which called for RLG to develop the capability to enter, manage, store, transmit and output bibliographic records containing East Asian script data (in Chinese characters, and letters of the Japanese syllabary and the Korean alphabet) in MARC compatible format, catalogued according to LC AACR-2 standards. When the capability is developed, LC will commence to catalogue East Asian materials on-line into the Research Libraries Information Network (RLIN) database. RLG anticipates a 3-year developmental period, with initial operations commencing in 1983. The data will be made available through LC's Cataloguing Distribution Service.

Based on the work being done at Stanford University and at Cambridge University, RLG will formulate criteria for input and output devices, design and construct a character-set data base, and evaluate the Chinese Character Code for Information Interchange promulgated recently by the Chinese Library Associations of Taiwan. The Wade-Giles system of romanization has been so far favoured by both RLG and LC.

The project is supported by the American Council of Learned Societies (ACLS), Social Sciences Research Council (SSRC) and Association of Research Libraries (ARL) and a sum of US\$ 1.3 million for this purpose from the Ford Foundation, the Mellon Foundation, the National Endowment for Humanities and the Hewlett Foundation has already been raised.

(L.C. Information Bulletin, Vol. 39, No. 6; 20 February 1980 and CEAL Bulletin, No. 62 and 63, June and October 1980)

Catalogue of Korean Books in the Harvard-Yenching Library

The Harvard-Yenching Library published the third volume of its Korean catalogue, listing some 11,730 monographs in 19,700 volumes, acquired and catalogued by the Library between 1964 and 1976. The 1,400 serials listed represent the entire holdings of the library as of June 1979. North Korean publications are not included. A supplementary volume for this will be issued in the future.

(CEAL Bulletin, No. 63,
October 1980)